Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
26 JUIN 1952
coordinatie
bureau

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 27e Mei 1952 door de Minister van Landbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de vergoeding voor de leden der jurys, ingesteld voor het toekennen der toelagen ter aanmoediging van de fruitteelt", heeft ter zitting van 12 Juni 1952 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Agriculture, le 27 mai 1952, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant la rémunération aux membres des jurys institués pour l'octroi des subsides pour l'encouragement de la culture fruitière", a donné en sa séance du 12 juin 1952 l'avis suivant :

Het ontwerp strekt enerzijds om de samenstelling der in het koninklijk besluit van 1 Juli 1951 bedoelde jury's nader te bepalen door de keuze van de Minister van Landbouw te beperken tot de Rijksambtenaren en tot de vertegenwoordigers van de belanghebbende beroepsverenigingen; anderzijds strekt het tot regeling van de Rijksbijdrage in de bezoldiging van de juryleden die op de voordracht van de beroepsverenigingen zijn aangewezen. Deze bijdrage heeft de vorm van een toelage, die aan de beroepsverenigingen wordt gestort en voor de leden van de jury's is bestemd. De tekst van het ontwerp zou de bestemming van de toelage moeten aangeven.

De Raad van State adviseert, de bepalingen van het ontwerp in te voegen in het koninklijk besluit van 1 Juli 1952, waarvan zij hoofdstuk VII zouden vormen.

In de inleiding zou moeten worden verwezen naar het koninklijk besluit van 1 Juli 1951 en ook, zo het reeds genomen is, naar het koninklijk besluit tot wijziging van dat besluit, waarover de Raad van State op 20 Maart 1952 , onder nr 2765, zijn advies heeft uitgebracht.

Gelet op die opmerkingen, stelt de Raad van State de volgende tekst voor :

.../...

Koninklijk besluit tot aanvulling van het koninklijk besluit van 1 Juli 1951 betreffende het verlenen van toelagen ter aanmoediging van de fruitteelt.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op artikel 67 van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 Juli 1951 betreffende het verlenen van toelagen ter aanmoediging van de fruitteelt, gewijzigd bij het koninklijk besluit van ..., namelijk op de artikelen 9, 16, 20 en 23;

Gelet op het advies van het Begrotingscomité, gegeven de 24e Maart 1952;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Landbouw,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1.-

In het koninklijk besluit van 1 Juli 1951 wordt een hoofdstuk VII ingevoegd, luidend als volgt :

.../...

"Hoofdstuk VII. Algemene bepalingen.

Artikel 26_bis.- De leden van de jury's, in dit besluit bedoeld, worden door de Minister van Landbouw gekozen onder de Rijksambtenaren en onder de candidaten door de belanghebbende beroepsverenigingen voorgedragen.

Artikel 26_ter.- Binnen de grenzen van de begrotingskredieten kan de Minister van Landbouw aan de beroepsverenigingen, waarvan de afgevaardigden in de jury's zitting hebben, een toelage verlenen, dienend om de prestaties te bezoldigen en om de reiskosten terug te betalen, zulks voor ten hoogste twee afgevaardigden per beroepsvereniging.

De uitkering aan iedere afgevaardigde bedraagt 120 frank voor het eerste gepresteerde uur, 60 frank voor het tweede en 30 frank voor ieder bijkomend uur, doch ten hoogste 270 frank per dag. Elk begonnen uur wordt voor een vol uur aangerekend.

De vergoeding voor reiskosten van de afgevaardigden komt overeen met de prijs voor de reis in tweede klasse per spoor en in eerste klasse per buurttram.

De bewijsstukken met betrekking tot de prestaties en de reizen worden door de beroepsverenigingen aan de Minister toegezonden.".

Artikel 2.-

Onze Minister van Landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , .

VAN 'S KONINGSWEGE :

De Minister van Landbouw,

Le projet tend, d'une part, à préciser la composition des jurys prévus à l'arrêté royal du 1er juillet 1951, en limitant le choix du Ministre de l'Agriculture aux fonctionnaires de l'Etat et aux représentants des groupements professionnels intéressés et, d'autre part, à régler l'intervention de l'Etat dans la rémunération des membres des jurys désignés sur la proposition des groupements professionnels. Cette intervention a lieu sous la forme d'une subvention versée aux groupements professionnels et destinée aux membres des jurys. Le texte du projet devrait préciser la destination de la subvention.

Le Conseil d'Etat estime que les dispositions du projet seraient utilement insérées dans l'arrêté royal du 1er juillet 1951, dont elles formeraient un chapitre VII.

Il y aurait lieu de viser au préambule l'arrêté royal du 1er juillet 1951 et, s'il a été pris, l'arrêté royal modifiant cet arrêté, sur lequel le Conseil d'Etat a donné son avis le 20 mars 1952 sous le n° 2765.

Partant de ces observations, le Conseil d'Etat propose de rédiger l'arrêté comme suit :

Arrêté royal complétant l'arrêté royal du 1er juillet 1951 concernant l'octroi de subsides pour l'encouragement de la culture fruitière.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

.../...

Vu l'article 67 de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 1er juillet 1951 concernant l'octroi de subsides pour l'encouragement de la culture fruitière, modifié par l'arrêté royal du ..., notamment les articles 9, 16, 20 et 23;

Vu l'avis du Comité du budget, donné le 24 mars 1952;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Un chapitre VII, rédigé comme suit, est inséré dans l'arrêté royal du 1er juillet 1951 :

"Chapitre VII. Dispositions générales.

Article 26 bis.- Les membres des jurys prévus par le présent arrêté sont choisis par le Ministre de l'Agriculture parmi les fonctionnaires de l'Etat et parmi les candidats présentés par les groupements professionnels intéressés.

Article 26 ter.- Dans les limites des crédits budgétaires, le Ministre de l'Agriculture peut octroyer aux groupements professionnels dont les délégués siègent au sein des jurys, un subside destiné à

.../...

rémunérer les prestations et à rembourser les frais de parcours de deux délégués au plus par groupement.

L'allocation de chaque délégué est fixée à 120 francs pour la première heure de prestation, à 60 francs pour la deuxième heure et à 30 francs pour chaque heure supplémentaire, avec un maximum de 270 francs par jour. Toute heure commencée est comptée comme heure entière.

L'indemnité de parcours des délégués correspond au coût des voyages en 2ème classe par chemin de fer et en 1ère classe par vicinal.

Les pièces justificatives relatives aux prestations et aux parcours sont adressées au Ministre par les groupements.".

Article 2.-

Notre Ministre de l'Agriculture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE ROI :

Le Ministre de l'Agriculture,

De kamer was samengesteld uit — La chambre était composée de

de Heren : Messieurs :	F. LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter président
	J. COYETTE, K. MEES,	raadsheren van State conseillers d'Etat	
	J. VAUTHIER, L. FREDERICQ,	bijzitters van de afdeling wetgeving assesseurs de la section de législation	
	J. CYPRES,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. MEES.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. MEES.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H. Ministerexpédition délivrée à M. le Ministre

ter van Landbouw.
de l'Agriculture.

De 1952. Le 1952.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

R. DECKMYN.